

FELIKS TYCH, ALFONS KENKMANN, ELISABETH KOHLHAAS,
ANDREAS EBERHARDT (Hrsg.)

Kinder über den Holocaust

Frühe Zeugnisse 1944–1948

Interviewprotokolle der Zentralen Jüdischen Historischen Kommission in Polen

Unter Mitarbeit von Edyta Kurek, Jürgen Hensel, Dennis Riffel und Michaela Christ
Übersetzt von Jürgen Hensel, Herbert Ulrich und Maciej Wójcicki

Inhalt

Vorwort

<i>von Eleonora Bergman</i>	7
-----------------------------------	---

FELIKS TYCH

Weshalb Kinder?	9
------------------------------	---

ALFONS KENKMANN · ELISABETH KOHLHAAS

Überlebenswege und Identitätsbrüche jüdischer Kinder in Polen im Zweiten Weltkrieg	15
---	----

1. Überleben der Kinder	16
1.1 Stationen des Überlebens	17
1.2 Helfer und Retter	23
1.3 Feinde und Verfolger	27
1.4 Leben unter Verfolgung	30
1.5 Nach der Befreiung	33
2. Entstehung der Interviewprotokolle	37
2.1 Die Zentrale Jüdische Historische Kommission in Polen	37
2.2 Sammlung von Überlebenszeugnissen	40
2.3 Leitfaden für Interviews mit Kindern und Jugendlichen	43
2.4 Die Interviews	49
2.5 Die schriftlichen Interviewprotokolle	54
2.6 Möglichkeiten und Grenzen der Interviewprotokolle als Quelle	59
3. Zur Edition	60
3.1 Auswahl der Interviewprotokolle	60
3.2 Inhaltliche Hinweise für die Benutzung	61
3.3 Editorische Notiz	65
3.4 Anmerkungen zur Übersetzung (Jürgen Hensel)	66

Die Interviewprotokolle 69–271

Jankiel Baran, geb. 1929 (71) · Miriam Berger, geb. 1935 (74) · Estera Borensztain, geb. 1932 (79) · Pepa Braun, geb. 1934 (83) · Dora Chazan, geb. 1928 (85) · Seweryn Dobrecki, geb. 1936 (88) · Seweryn Dobroszklanka, geb. 1931 (97) · Jurek Erner, geb. 1929 (102) · Zofia Finkelsztajn, geb. 1931 (109) · Jehoschua Hirsch Friedmann, geb. 1930 (116) · Dwojra Frymet, geb. 1930 (120) · Frania Godlewicz, geb. 1937 (123) · Lea Goldberg, geb. 1929 (125) · Jakób Goldsztejn, geb. 1933 oder 1934 (129) · Szepsel Griner, geb. 1938 oder 1939 (130) · Lidia Grünberg, geb. 1930 (131) · Mina Grycak, geb. 1935 (134) · Hanka Grynberg, geb. 1931 (136) · Jerzy Himelblau, geb. 1929 (137) · Jerzy Andrzej Hoffman, geb. 1933 (143) · Munio Inslicht, geb. 1935 (146) · Alexander Jakobson, geb. 1938 oder 1939 (148) · Irena Joachimsman, geb. 1932 (150) · Edward Koenigsberg, geb. 1937 (156) · Fela Kokotek, geb. 1935 (159) · Idel Kozłowski, geb. 1929 (161) · Karolina Kremer, geb. 1932 (168) · Emanuel Kriegel, geb. 1930 (172) · Genia Krüger, geb. 1935 (177) · Ludwika Lady, geb. 1929 (179) · Rachmiel Łozowski, geb. 1933 (184) · Jakub Michlewicz, geb. 1929 (189) · Zofia Minc, geb. 1929 (197) · Luba Minikies, geb. 1935 (204) · Lilla Mittler, geb. 1933 (206) · Maria Mławska, geb. 1935 (209) · Szajek Nussenbaum, geb. 1934 (210) · Charlotte Perlmutter, geb. 1929 oder 1930 (213) · Michał Pinkas, geb. 1931 (214) · Gawrych Presser, geb. 1930 (216) · Inge Rotschild, geb. 1932 (219) · Ruta Salpeter, geb. 1937 (224) · Majer Salzman, geb. 1932 (229) · Lutek Stauber, geb. 1936 (233) · Maria Straucher, geb. 1938 (234) · Sala Sztajnwurcel, geb. 1938 (236) · Rachela Sztterenszys, geb. 1932 (239) · Gizela Szulberg, geb. 1934 (242) · Erna Szuldiner, geb. 1931 (245) · Pola Szytz, geb. 1931 (250) · Motel Waks, geb. 1930 (254) · Chuwa Weicher, geb. 1933, und Estera Weicher, geb. 1932 (259) · Daniel Witelski, geb. 1936 (262) · Dora Zoberman, geb. 1936 (263) · Sala Zylberbaum, geb. 1931 (267)

Anhang 272

Interview-Leitfaden	273
Der Fragebogen	282
Landkarten	293
Faksimiles	295
Abkürzungen	301
Glossar	303
Ortsregister	317
Sachregister	325
Herausgeber und Mitarbeiter	328